



## Bericht aus dem Vorstand

Pierre Clausen

Frisch gewagt ist halb gewonnen, so der bekannte Volksmund. Die «Frischen» im Vorstand haben es gewagt, Regula und Alphonse haben gewonnen, zumindest die Zuneigung und das Vertrauen der drei «alten» Verbliebenen im Vorstand. Eine erste Hoffnung auf zwei weitere Zuzügerinnen in die Vorstandsgilde mussten wir bereits an der zweiten Vorstandssitzung begraben. Also nochmals an alle mutigen SGGT-lerInnen, kommt zu Hauf, wie wir es noch vor knapp einem Monat besungen haben!

Auch das Sekretariat ist leider bis zum Anschlag respektive Agneses Hals voll. Der Vorstand sah sich gezwungen, kurzfristig die Sekretärinnenstelle um 10% zu erhöhen. Mit der Hoffnung auf ein schnelles Zustandekommen des Institutes wird das Sekretariat hingehalten, noch auszuharren!

Das Institut hat eine grosse Dynamik ausgelöst. So haben sich an die 30 SGGT-lerInnen für eine ständige oder punktuelle Mitarbeit bereit erklärt. Allen, die sich auf den Aufruf gemeldet haben, sei an dieser Stelle vom Vorstand herzlich gedankt! Die Mitglieder sind sicher auf die Ergebnisse dieser Arbeitsgruppe gespannt!

Die Charta veranlasst eine Basisdokumentation über die Qualität und die Arbeit ihrer Psychotherapeuten. Es werden ca. 1500 Therapeuten über die Arbeit mit ihren Klienten anonym befragt. Die Ergebnisse dieser schriftlichen Umfragen sollen später in eine Grundversorgungs-Studie münden, um die Wirksamkeit und Wissenschaftlichkeit der therapeutischen Arbeit in der Öffentlichkeit bekannt zu machen! Der Vorstand hofft, dass eine grosse Anzahl unserer Therapeuten sich an der Umfrage beteiligt, haben wir doch so eine grosse Möglichkeit, unseren Ansatz zu dokumentieren und dessen Wirksamkeit unter Beweis zu stellen!

Mit grosser Energie ist unsere Vorstandsfrau Regula Haefeli an der Aufbereitung unseres Internet-Auftrittes beschäftigt. (Siehe SGGT-Intern Nr. 3).

Es kann aber in naher Zukunft da und dort eine Verzögerung in der Behandlung von Vorstandsgeschäften vorkommen. Seid uns deshalb nicht allzu gram! Wichtige Geschäfte werden wir vorziehen und primär behandeln. Dennoch ist der Vorstand bestrebt, allen Verpflichtungen gewissenhaft nachzukommen und für die SGGT sein Bestes zu geben. Die nächste MV vom 3.11.2001 wird in Fribourg stattfinden.

Die Möglichkeit zur Aussprache an der Gemeinsamen Sitzung am 26. Januar wurde leider nur von Wenigen wahrgenommen. Viele mussten sich entschuldigen! Dennoch waren News zu vernehmen. Anne Wunderle als

Säckelmeisterin des NEAPCECP erklärte sich erfreut, dass die SGGT die organisatorische Verpflichtungen der Welt-Finzen übernahm (nicht aber deren finanziellen Verpflichtungen). Nächste Gemeinsame Sitzung 14. 9. 2001. ■

## Anerkennung unserer Weiterbildung durch die FMH

Angelo Lottaz

### Liebe SGGT-Mitglieder

In der letzten Zeit tauchten verschiedentlich Fragen und Zweifel bezüglich der Anerkennung unserer Weiterbildung durch die FMH auf. Wir möchten Euch an dieser Stelle kurz über die momentane Situation informieren: Im Weiterbildungsprogramm für den Titel «Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie» werden drei anerkannte psychotherapeutische Modelle unterschieden: das psychoanalytische, das systemische und das kognitiv-verhaltenstherapeutische. Die humanistischen Modelle, wie z.B. der Personzentrierte Ansatz (Gesprächspsychotherapie) nach Carl R. Rogers, werden nicht explizit erwähnt, sind aber im psychoanalytischen Modell enthalten. Die gute Nachricht ist also, dass wir anerkannt sind, die schlechte, dass dies auf unklare und weder differenzierte noch korrekte Art geschieht.

Ausserdem ist für die konkrete Anerkennung einer psychotherapeutischen Weiterbildung im Rahmen der Erlangung des Facharztstitels FMH nicht FMH oder die Schweizerische Gesellschaft für Psychiatrie und Psychotherapie zuständig, sondern der zuständige Chefarzt der Institution, in welcher die Assistenzärztin oder der Assistenzarzt arbeitet.

Wie Ihr merkt, ist die ganze Sache ziemlich kompliziert und auch heikel. Der Vorstand und die Aus- und Weiterbildungskommission AWK arbeiten auf eine Klärung hin. Wir bitten euch mit dem Vorstand oder der AWK Kontakt aufzunehmen, bevor Ihr in dieser Sache selber aktiv werdet.

Vorerst können wir Euch versichern, dass die Weiterbildung der SGGT für die Erlangung des Facharztstitels FMH für Psychiatrie und Psychotherapie anerkannt wird, wenn wir uns auch mehr Transparenz wünschen würden, und vor allem endlich unter dem Namen unseres eigenen Modells auftreten möchten. ■

## Das Institut entsteht! Ein Diskussions- und Informationsabend

Bettina Bacher

Geärgert? Nachdenklich geworden? Im Januar 2001 ist im Tages-Anzeiger Magazin ein längerer Artikel von Eugen Sorg über die Psychotherapie erschienen, der an der Gemeinsamen Sitzung Vorstand/Kommissionen gleich kontroverse Stellungnahmen ausgelöst hat. Wir möchten deshalb eine Diskussion zu den darin enthaltenen Fragen und Behauptungen führen.

Wir nutzen diese Gelegenheit des Zusammenseins aber auch, um Euch die neuesten Informationen über die Entstehung unseres Institutes weiter zu geben.

Alle sind herzlich eingeladen mit zu reden: Donnerstag, 26. April 2001 um 18.30 Uhr im PCA-Institut, Josefstrasse 79, 8005 Zürich. Fragen an Bettina Bacher, Tel. 056 664 31 11 oder e-mail: pfap-seminare@bluemail.ch. ■

## Rapport du comité

Pierre Clausen

*La fortune sourit aux audacieux, comme le dit le dicton bien connu. Les «nouveaux» au comité ont eu l'audace; Regula et Alphonse ont gagné, tout au moins la sympathie et la confiance des trois «anciens» restés au comité. Un premier espoir de deux autres participants à la guilde du comité a déjà dû être enterré lors de la deuxième réunion du bureau. Alors, comme il y a à peine un mois, nous appelons à nouveau les membres SPCP à prendre leur courage à deux mains et se manifester!*

*Le secrétariat – c'est-à-dire en particulier Agnès! – est malheureusement lui aussi complètement débordé. Le comité s'est vu dans l'obligation d'augmenter rapidement le poste de secrétaire de 10%. Dans l'espoir que l'institut verra le jour rapidement, le secrétariat prend son mal en patience et persévère! L'institut a déclenché une grande dynamique. Une trentaine de membres SPCP se sont ainsi dits prêts à collaborer de manière permanente ou ponctuelle. Le comité remercie ici très cordialement tous ceux qui ont répondu à l'appel! Les membres attendent certainement avec intérêt les résultats de ce groupe de travail!*

*La charte fait élaborer une documentation de base sur la qualité et le travail de ses psychothérapeutes. Environ 1500 thérapeutes sont interrogés de manière anonyme sur le travail avec leurs clients. Les résultats de ces questionnaires écrits doivent déboucher ultérieurement sur une étude des soins élémentaires, afin de faire connaître au public l'efficacité et la rigueur scientifique du travail thérapeutique! Le bureau espère qu'un grand nombre de nos thérapeutes participeront à cette enquête, car elle nous offre une excellente possibilité de documenter notre approche et de faire la preuve de son efficacité!*

*La femme de notre comité, Regula Haefeli, s'est mise avec beaucoup d'énergie à la préparation de notre site Internet. (voir SPCP Interne N° 3).*

*Il se peut cependant qu'il y ait à l'avenir ici et là un retard dans le traitement d'affaires du comité. Ne nous en veuillez pas trop! Nous donnerons la priorité aux affaires importantes et les traiterons en premier. Le comité s'efforce néanmoins de faire face consciencieusement à toutes ses obligations et de donner de son mieux pour la SPCP. La prochaine réunion des membres du 3. 11. 2001 aura lieu à Fribourg.*

*Vous avez malheureusement été peu nombreux à saisir l'occasion de vous exprimer lors de la réunion commune du 26 janvier. Beaucoup ont dû s'excuser! Et pourtant il y avait*

*des nouvelles à apprendre. Anne Wunderle en tant que trésorière du NEAPCECP s'est réjoui du fait que la SPCP prend en charge les obligations d'organisation (mais non les obligations financières) des finances mondiales. Prochaine réunion commune le 14.09.2001. ■*

## Reconnaissance de notre formation et perfectionnement par la FMH

Angelo Lottaz

### Chers membres de la SPCP,

*Ces derniers temps, quelques questions et doutes quant à la reconnaissance de notre formation continue par la FMH ont surgi. Nous souhaitons vous informer brièvement de la situation actuelle:*

*Trois modèles psychothérapeutiques sont reconnus au programme de formation pour le titre de «Médecin spécialiste en Psychiatrie et en Psychothérapie»: l'approche psychanalytique, systémique ainsi que les thérapies comportementalistes-cognitives. Les approches humanistes, notamment telle que celle centrée sur la personne de Carl R. Rogers (psychothérapie par entretiens), ne sont pas explicitement mentionnées, mais font partie de l'approche psychanalytique. Donc, la bonne nouvelle, c'est que nous sommes reconnus et la mauvaise, c'est que cela n'est pas dit clairement, et que la manière de le faire n'est pas correcte et ne fait pas la différence entre les approches.*

*En outre, ni la FMH ni la Société suisse de Psychiatrie et de Psychothérapie ne sont habilitées à reconnaître concrètement une formation en psychothérapie dans le cadre de l'obtention du titre de Médecin spécialisé FMH, mais seulement le médecin-chef de l'institution dans laquelle travaille le / la médecin-assistant(e).*

*Comme vous pouvez le constater, c'est assez compliqué et délicat. Le comité ainsi que la commission de formation et perfectionnement tentent de clarifier la situation. Nous vous prions de bien vouloir contacter le comité ou la CFP avant d'entreprendre quoi que ce soit dans ce domaine.*

*Nous pouvons d'ores et déjà vous assurer que la formation de la SPCP est reconnue pour l'obtention du titre de médecin-spécialiste FMH en Psychiatrie et en Psychothérapie, même si nous aimerions avoir un peu plus de transparence et, surtout, pouvoir enfin nous présenter sous le nom de notre approche. ■*

## L'institut voit le jour!

### Une soirée d'information et de débat

Bettina Bacher

*Cela vous a irrité? Cela vous a fait réfléchir? Janvier 2001 a vu la parution dans le magazine du Tages-Anzeiger d'un long article de Eugen Sorg sur la psychothérapie, qui a immédiatement suscité des polémiques lors de la réunion commune du comité et des commissions. C'est la raison pour laquelle nous souhaitons organiser un débat autour des affirmations et des questions soulevées par cet article.*

*Nous profiterons de cette réunion pour vous faire part des dernières informations concernant la création de notre institut.*

*Vous êtes tous cordialement invités à venir donner votre avis: Jeudi 26 avril 2001 à 18h30 à l'institut PCA, Josefstrasse 79, 8005 Zürich.*

*Adressez vos questions à Bettina Bacher, en appelant le 056 664 31 11 ou par e-mail: pfap-seminare@bluemail.ch ■*

## Portrait von Regula Häfeli

Vorstandsmitglied

Ich bin 1983 in die SGGT eingetreten, nach drei Jahren Arbeit in einer psychiatrischen Klinik als Sozialarbeiterin und nach dem IAP-Studium.

Nach einer eigenen Erfahrung als Klientin bei einer Personenzentrierten Therapeutin war für mich klar, dass ich diese Psychotherapierichtung lernen wollte. Daneben habe ich aber bald auch systemische Richtungen kennengelernt, bei C. Gammer Familientherapieausbildung gemacht und später vieles in Körperpsychotherapie. Die systemische Perspektive und die Beachtung des Körpers sind mir in der Psychotherapie immer noch sehr wichtig. Seit 1996 bin ich auch Ausbilderin.

Meine berufliche Laufbahn als Psychologin verlief etwas abenteuerlich. Meine erste Tätigkeit als Psychologin bestand darin, im Auftrag des Schweizer Militärs Eignungstests durchzuführen für Anwärter von anspruchsvollen Fahrfunktionen. Das war natürlich eher eine Notlösung für ein finanzielles Problem nach dem Studium. Ich war froh, als ich nach dieser etwas speziellen Männerwelt in eine etwas spezielle Frauenwelt wechseln konnte. Ich wurde Lebensberaterin bei Meyers Modeblatt. Irgendwie waren die Aufträge auch so, dass ich von Anfang an selbstständig erwerbend war, etwas, das ich immer mehr zu schätzen gelernt habe. Ich arbeite zu ca. 50% in einer Gemeinschaftspraxis im Zürcher Seefeld. Die anderen 50% bestehen aus Gesprächsführungskursen am IAP und HPS, Führungsseminaren, Weiterbildung und Beratungsfortbildung der SGGT, und gerade neu habe ich einen Auftrag übernommen als Coach für arbeitslose Kaderleute.

In der SGGT war ich schon Mitglied der AK und der Brennpunktredaktion. Jetzt im Vorstand möchte ich mich um die PR und um die Internetnutzung kümmern. Zunächst wurde ich aber mit den laufenden Arbeiten eingedeckt, die sich für die Vorstandsmitglieder ergeben. Zum Ressort «Kontakte zur SGGT-in-

tern-Redaktion» gehört z. B. hie und da an ihre Sitzungen zu gehen, Informationen zwischen dem Vorstand und der Redaktion zu übermitteln und für jedes Erscheinen von SGGT-intern einen Bericht aus dem Vorstand zu verfassen. Was dann aus dem auch mir zugeteilten Kontakt zur AK dazukommen wird, werde ich demnächst erfahren, und so weiter.

Ich bin 100% Berufsfrau, was mir immer noch sehr Freude macht. ■



## Portrait de Regula Häfeli

Membre du comité

*Je suis entrée à la SPCP en 1983, après avoir travaillé trois ans comme assistante sociale dans une clinique psychiatrique et après mes études à l'IAP.*

*Après une expérience personnelle en tant que cliente d'une thérapeute centrée sur la personne, il était clair pour moi que je voulais étudier ce type de psychothérapie. Mais, parallèlement à cela, j'ai bientôt également fait connaissance avec des approches systémiques, suivi une formation en thérapie familiale avec C. Gammer et plus tard j'ai beaucoup travaillé dans le domaine de la psychothérapie corporelle. J'attache toujours enco-*

*re une grande importance à la perspective systémique et la prise en compte du corps en psychothérapie. Depuis 1996, je suis également formatrice.*

*Ma carrière professionnelle comme psychologue a été quelque peu aventureuse. Ma première activité en tant que psychologue a consisté à faire passer des tests à des candidats à des fonctions de conduite de véhicules exigeantes, pour le compte de l'armée suisse. C'était naturellement plutôt un pis-aller pour une question de finances après mes études. Après ce monde d'hommes un peu spécial, je fus heureuse de pouvoir passer à un monde féminin un peu spécial. Je devins psychologue-conseil pour le magazine de mode Meyer. D'une façon ou d'une autre, mes missions étaient telles que j'ai travaillé dès le début à mon compte, une chose que j'ai appris à apprécier de plus en plus. Je travaille à environ 50% dans un cabinet de groupe dans le quartier Seefeld de Zurich. Les 50% restants sont consacrés à des cours de direction d'entretiens à l'IAP et à la HPS, à des séminaires de direction, à la formation continue et à une formation complémentaire de conseillère de la SPCP; je viens par ailleurs d'accepter une mission comme coach pour des cadres sans emploi.*

*A la SPCP, j'ai déjà été membre de la CR et de la rédaction du «Brennpunkt». Maintenant que je fais partie du comité directeur, j'aimerais m'occuper des RP et de l'utilisation d'Internet. Mais pour l'instant j'ai été chargée des travaux courants qui reviennent aux membres du comité. Le domaine des «contacts avec la rédaction du bulletin interne de la SPCP» suppose, par exemple, d'aller par-ci, par-là à ses réunions, de faire passer les informations entre le comité et la rédaction et d'écrire un rapport du comité pour chaque parution de SPCP interne. Je saurai sous peu ce qu'il en sera du contact avec la CR qui m'a également été attribué, et cetera.*

*Mon activité professionnelle m'occupe à 100% et j'y trouve toujours beaucoup de plaisir. ■*

## Portrait von Alphonse Salamin

Vorstandsmitglied

Echt schwierig, ein Portrait zu schreiben. Etlliche von Euch kennen mich ja schon lange! Ich gehöre zu denen, die weitgehend im Ausland ihre Ausbildung als Therapeut machten, so um 1971. Die Begegnungen mit C. Rogers waren eine definitiv prägende Erfahrung. Es war das Erreichen eines Zieles nach dem Studium von Theologie, Heilpädagogik und Psychologie. Von der Theologie her blieb mir unverkennlich der Drang, das Wichtige, das Geschätzte, das Geliebte weiterzugeben..., und so wurde ich dann auch Ausbildner in der SGGT. Ich wurde auch Gründer eines Höhlenforscherklubs sowie Gründer einer Firma, wo ich meine Begeisterung für Reisen weitergeben konnte. Deshalb steht auch im Telefonbuch, dass ich Geschäftsmann bin. Was wieder direkt zu einem come-back in unser Finanzdepartement führt, seit neuestem bin ich im Komitee der SGGT als «Schatzmeister».

Ich glaube, ich bleibe ein Typ, der sich weiterhin für neue Aufgaben und Ziele mobilisieren lässt. Und der personenzentrierte Ansatz ist mir schon das Wichtigste. Die Begegnungen mit C. Rogers haben mir damals bestätigt: da bin ich definitiv zu hause. ■



## Portrait Alphonse Salamin

Membre du comité

*Que dire de moi? Je suis de ceux qui ont fait la formation en thérapie centrée sur la personne en Allemagne au début des années 70. Cela après une initiation à la théologie, un diplôme en pédagogie curative et en psychologie.*

*J'avais rencontré le Prof. R. Tausch, et ensuite Carl Rogers. Ces rencontres de personnes vraies m'ont, comment dire, «ancré» dans cette approche, de façon déterminante.*

*Un fil rouge que je peux suivre dans ma carrière, c'est celui du désir de partager ce que j'aime, ce à quoi je crois. Donc je deviens formateur SPCP. Mais je retrouve ça dans le sport (spéléo) ou dans les loisirs (Caravaning, camping-cars) ce qui m'amène à créer des camping-cars et à lancer une entreprise... On peut m'enthousiasmer encore pour de nouveaux projets. La preuve: je rejoins le comité de la SPCP!* ■

## Portrait von Frank Margulies

Mitglied der Redaktion

Ich habe mit der SGGT-Ausbildung 1997 in Fribourg begonnen, drei Jahre, nachdem ich in Fribourg das Studium der Psychologie (welsche Sektion) abgeschlossen habe. Beruflich fand ich nach dem Studium meine erste Stelle an der gleichen Uni Fribourg, im Rahmen eines National-Fonds-Projektes zum Thema «vorzeitiger Ruhestand, eine psychologische Studie zum Erleben der Zeit vor der Pensionierung». Das fängt ja gut an, dachte ich mir: die erste Stelle gleich dem Ruhestand widmen... Nach einem Jahr Forschungsassistenz mit Schwerpunkt sozialwissenschaftlicher Statistik sowie diagnostischen Übungseminarien, die ich parallel zur Forschertätigkeit noch gab, wechselte ich ins Regionalbüro des Schweiz. Arbeiterhilfswerks Fribourg (SAH). Anschliessend wechselte ich in ein Jugendheim und arbeite seitdem als Psychotherapeut. Therapeutisch zu arbeiten begonnen habe ich aber schon während der Forschungsassistenz, nämlich im Bereich Gruppenpsychotherapien mit Kindern. Seit einiger Zeit arbeite ich auch auf privater Basis mit KlientInnen. Seit August letzten Jahres habe ich gemerkt, dass mir der PCA-Ansatz am Herzen liegt und dementsprechend begonnen, mich zu engagieren. Vorerst einmal engagiere ich

mich in der Redaktion des Intern. Die vorliegende Ausgabe ist bereits die dritte, an der ich mithelfe. Das frisch gegründete PCA-Institut könnte ein zweites Feld des Engagements werden. ■



## Portrait de Frank Margulies

Membre de la rédaction

*J'ai commencé la formation SPCP à Fribourg en 1997, quatre ans après avoir terminé mes études de psychologie (section de la Suisse Romande) à Fribourg. Sur le plan professionnel, je trouvais mon premier poste après mes études dans la même université de Fribourg,*

*dans le cadre d'un projet de fonds national sur le thème «retraite anticipée, une étude psychologique sur la manière de vivre le temps précédant la retraite». Cela commence bien, me suis-je dit: consacrer tout de suite mon premier travail à la retraite... Après une année d'assistance à la recherche avec comme point fort les statistiques de sciences sociales et des séminaires pratiques de diagnostic que je donnais encore parallèlement à mon activité de recherche, je passai au bureau régional de l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière (OSEO) à Fribourg. Je fus content de pouvoir changer, en août 1999, pour un poste en psychothérapie: je travaille depuis un an et demi dans un foyer pour jeunes dans le canton de Berne comme psychologue et psychothérapeute. Cela dit, j'ai été déjà actif dans le domaine thérapeutique depuis mon temps d'assistantat, et ce aussi Berne, comme psychothérapeute de groupe pour enfants. Depuis un certain temps je reçois aussi des clients privés.*

*Depuis août de l'année dernière, j'ai remarqué que l'approche centrée sur la personne me tient à cœur et j'ai commencé à m'engager en conséquence. Dans un premier temps, je me suis engagé dans la rédaction de «l'interne» que vous tenez en main. Le présent numéro est déjà le troisième auquel je collabore. L'Institut ACP nouvellement créé devrait devenir un nouveau terrain d'engagement.* ■

## Neumitglieder

### Gemäss Artikel 5 der Statuten

(«Aufnahmegesuche sind schriftlich an den Präsidenten zuhanden des Vorstandes einzureichen, der darüber beschliesst. Positive Aufnahmebeschlüsse des Vorstandes werden jeweils im «intern» publiziert und gelten als ratifiziert, wenn sie nicht bis zum Ende des darauffolgenden Monats der entsprechenden «intern»-Ausgabe von einem Mitglied mit schriftlicher Begründung angefochten werden. Im Anfechtungsfall oder bei ablehnendem Beschluss des Vorstandes entscheidet die Mitgliederversammlung.

Es ist erwünscht, dass Neumitglieder nach erfolgter Aufnahme an der darauffolgenden Mitgliederversammlung teilnehmen.»)

**hat der Vorstand beschlossen, folgende Personen als Mitglieder in die SGGT aufzunehmen:**

Diese vorgeschlagenen Personen werden ab **1. Mai 2001** definitiv Mitglieder der SGGT, falls bis dahin kein Einspruch erhoben wird.

### Baeriswyl Wohlhauser Anne

Impasse des Cimes 1  
1752 Villars-s-Glâne

### Bourquin Nathalie

Lenda 21, 1700 Fribourg

### Ehrat Sabine

Lothringerstrasse 79, 4056 Basel

### Eisenhut Monika

Römerstrasse 111, 8404 Winterthur

### Hunacek Ludmilla

Chemin Château 7, 1860 Aigle

### Jäggli Renate

Rte H. Pestalozzi 6, 1700 Fribourg

### Kern Elisabeth

Rebbergstrasse 60, 8049 Zürich

### Kolly Danièle

Champ Devant 110 A, 1747 Corserey

### Maetzler Nadine

Bülachstrasse 2, 8057 Zürich

### Reichert Oppitz Uta

Wolfganghof 7d, 9014 St. Gallen

### Schmutz-Mohler Nicole

En Chaveyre, 1675 Vauderens

### Schönenberger Fredy

Mattenstrasse 20, 6330 Cham

### Suard Patrick

Rue du Mont 3, 1971 Champlan

### Zwiker Daniel

Lukas Legrand-Str. 15, 4058 Basel

## Zertifikat «GesprächspsychotherapeutIn SGGT»

Folgende KollegInnen erfüllen gemäss Überprüfung durch die Anerkennungskommission sämtliche Voraussetzungen zur Erlangung des Zertifikats «GesprächspsychotherapeutIn SGGT»:

Die Mitglieder der VAT haben innert **30 Tagen** nach Erscheinen dieses «intern» die Möglichkeit, dagegen schriftlich und mit Angabe von Gründen zuhanden des Vorstands Einspruch zu erheben. Im Fall eines Einspruchs legt der Vorstand den Fall der VAT vor. Ohne Einspruch wird das Zertifikat durch die Anerkennungskommission überreicht. Es ist erwünscht, dass sich neuzertifizierte KollegInnen bei einer der nächsten VAT kurz vorstellen. Sie werden vom Vorstand persönlich eingeladen.

### Ruth Borer-Weiss

Moritz-Meyerweg 14, 8180 Bülach

### Margrit Geering

Wiesliacher 16, 8053 Zürich

### Otto Junker

Sagenmatte, 6038 Gisikon

### Cornelie Lebzelter

Im Baumgarten 38, 8606 Greifensee

### Bettina Mahnig-Schär

Schönbühlstrand 10, 6005 Luzern

### Hanspeter Neumeyer

Ulrich Hegner-Strasse 7, 8400 Winterthur

### Liliane Ryser

Köchlistrasse 3, 8004 Zürich

### Ursula Späni Scherrer

Kürbergstrasse 20, 8049 Zürich

## Nouveaux membres

### Selon Art. 5 de nos statuts

(«Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au président à l'intention du comité. Les noms des personnes admises par le comité sont publiés dans l'«interne» et sont considérés comme ratifiés à moins qu'une opposition écrite soit formulée avant la fin du mois qui suit la parution du numéro de l'«interne» correspondant. En cas d'opposition d'un membre ou du comité, la décision revient à l'assemblée générale.

Il est souhaitable que les nouveaux membres participent à l'assemblée générale qui suit leur admission.»)

**le comité a décidé d'admettre les personnes suivantes comme membres SPCP:**

Sans opposition, les personnes proposées seront définitivement admises comme membres SPCP le **1er mai 2001**.

## Certificat «Psychothérapeute SPCP/SGGT»

La Commission de reconnaissance a examiné le dossier des personnes suivantes et confirme qu'elles remplissent toutes les conditions pour l'obtention du certificat «Psychothérapeute SPCP/SGGT»:

Les membres de l'AFT ont la possibilité de faire opposition par écrit et dûment motivée auprès du comité dans les **30 jours** à dater de la publication de cette liste dans le présent numéro de l'«interne». En cas d'opposition, le comité soumet le cas à l'AFT. En l'absence d'opposition, la Commission de reconnaissance décerne le certificat. Il serait souhaitable que les collègues certifié(e)s se présentent brièvement lors de l'AFT suivante; le comité leur fera parvenir une invitation personnelle à cet effet.

## Vorstand / Kommissionen / Delegierte / Arbeitsgruppen Comité / Commissions / Délégué(e)s / Groupes de travail

### Vorstand /Comité

Bacher Bettina  
Seetalstrasse 4  
5630 Muri  
Tel. G 056/664 31 11  
Tel. P 056/664 58 51  
Fax G 056/664 57 46  
email: pfap-seminare@bluemail.ch

Clausen Pierre-Robert  
Bernstrasse 7  
8952 Schlieren  
Tel./Fax G 01/ 730 08 01  
Tel. P 01/730 05 92  
email: ccclausen@datacomm.ch

Dörr Raimund  
Steigstrasse 26  
8200 Schaffhausen  
Tel. G 052/624 97 82  
Fax 052/625 08 00  
email: raimund.doerr@email.ch

Haefeli Regula  
Seefeldstrasse 162  
8008 Zürich  
Tel. 01/381 30 31  
Fax 01/381 30 32  
email: regula.haefeli@bluewin.ch

Salamin Alphonse  
Rue de Lausanne 19  
1701 Fribourg  
Natel 079 634 43 13  
Tel. G 026/322 72 15  
Fax 026/493 40 32  
email: camper@freesurf.ch

### Übergangsmässig / Provisoire:

Iseli Bolle Catherine  
Zürcherstrasse 29  
8620 Wetzikon  
Tel. G 01/ 932 47 77  
email: iseli.bolle@dplandet.ch

Wunderle Anne  
Frohburgstrasse 95  
8006 Zürich  
Tel. G 01/363 56 96  
Tel. P 01/362 36 96  
Fax 01/362 36 80  
email: anne.wunderle@bluewin.ch

### Ressorts

Kontakt zur WBK (Weiterbildungskommission) /  
*Contact avec la CFP (Commission formation et perfectionnement)*  
Kontakt zum Sekretariat / *Contact avec le secrétariat*  
Stiftung / *Fondation*  
Kontakt zur KBEF (Kommission für Beschwerden und ethische Fragen) /  
*Contact avec la CLQE (Commission pour les litiges et les questions éthiques)*

PCA ausserhalb der Psychotherapie /  
*ACP en-dehors de la psychothérapie*  
Kontakt zur BSK (BeraterInnenkommission) /  
*Contact avec la CRA (Commission de la relation d'aide)*  
KOI (Kommission für Öffentlichkeitsarbeit) /  
*CPI (Commission pour la publicité et l'information)*

Kontakt zur BEKO (Berufspolitik-Kommission) /  
*Contact avec la CPP (Commission de la politique professionnelle)*  
Internationale Kontakte / *Contacts internationaux*

Kontakt zur AK (Anerkennungskommission) /  
*Contact avec la CR (Commission de reconnaissance)*  
Kontakt zur Redaktionskommission «intern» und «Brennpunkt» /  
*Contact avec la commission de rédaction de l'«interne» et du «Brennpunkt»*  
Kontakt zur QLF (Kommission für Qualität, Lehre und Forschung) /  
*Contact avec la QER (Commission pour la qualité, l'enseignement, et la recherche)*  
Kontakt zur RK (Rekurskommission) /  
*Contact avec la CdR (Commission de recours)*  
Kontakt zu AusbilderInnen /  
*Contact avec les formatrices et formateurs*

Finanzen / *Finances*  
Kontakt zur CCL (Commission des Cantons Latins)  
*Contact avec la CCL (Commission des Cantons Latins)*

Kontakt zur FSP / *Contact avec la FSP*

Internationale Kontakte / *Contacts internationaux*

**Weiterbildungskommission WBK / Commission formation et perfectionnement CFP**

Kontaktperson: Lottaz Angelo  
 Personne à contacter: Hochfeldstrasse 31, 3012 Bern, Tel. G 031/381 99 39

**Anerkennungskommission AK / Commission de reconnaissance CR**

Kontaktperson: Lüscher Hugo  
 Personne à contacter: Schwandelstrasse 19, 8800 Thalwil,  
 Tel. / Fax G 01/272 48 30  
 Tel. P 01/720 61 16  
 email: luescherhal@bluewin.ch

**Kommission für Öffentlichkeitsarbeit und Information KOI / Commission pour la publicité et l'information CPI**

Kontaktperson: Clausen Pierre-Robert  
 Personne à contacter: vide: Vorstand / Comité

**Kommission für Ethische Fragen und Beschwerden KEFB / Commission pour les questions éthiques et les litiges CQEL**

Kontaktperson: Bossi Rosina  
 Personne à contacter: Grenzacherstrasse 10, 4058 Basel, Tel. 061/691 08 46

**Commission des cantons latins CCL**

Personne à contacter: Gürün Ani  
 Kontaktperson: Résidence de la Côte 60, 1110 Morges  
 Tel. 021/801 95 52

**Redaktionskommission «intern» und «Brennpunkt» / Commission de rédaction de l'«interne» et du «Brennpunkt»**

Kontaktperson: Roth Kathrin, Blümlisalpstrasse 68, 8006 Zürich, Tel./Fax 01/361 37 06  
 email: kathrin\_roth@hotmail.com

Personne à contacter: Frank Margulies, Tschannerstrasse 13, 3007 Bern, Tel. 076/577 07 84  
 email: frankmargulies@bluewin.ch

Hofer Helene, Inselspital Bern, Abt. für Neuropsych. Rehab., 3010 Bern  
 Tel. G 031/632 96 35, email: hofer\_weyermann@freesurf.ch

Letzel Margarethe, Hertensteinstrasse 29, 6004 Luzern  
 Tel. G 041/410 48 58, Fax 041/240 04 24, email: m.letzel@bluewin.ch

**BeraterInnenkommission BSK / Commission de la relation d'aide CRA**

Kontaktperson: Gasser Peter, Klybeckstrasse 9, 4057 Basel  
 Tel. G 061/402 04 95 Di + Do  
 Tel. P 061/68155 40

Personne à contacter: Thérèse Dällenbach, Rue St. Pierre 2, 1700 Fribourg, Tel. 026/323 24 25

**Berufspolitik-Kommission BEKO / Commission de la politique professionnelle CPP**

Kontaktperson: Grob-Bertsch Fränzi  
 Personne à contacter: Zürcherstrasse 16, 8640 Rapperswil, Tel./Fax 055/210 11 16

**Korrespondierende Mitglieder / Membres correspondants**

Kontaktperson: Grob-Bertsch Fränzi  
 Personne à contacter: Zürcherstrasse 16, 8640 Rapperswil, Tel./Fax 055/210 11 16

**Kommission für Qualität, Lehre und Forschung KQLF / Commission qualité, enseignement et recherche CQER**

Diese Kommission ist momentan suspendiert. Qualitätsmanagementaufgaben werden weiterhin durch einzeln definierte Personen übernommen.

*Cette commission est momentanément suspendue. La gestion de qualité continuera à être prise en main par des personnes individuelles.*

## **Rekurskommission RK / Commission de recours CdR**

Kontaktperson: Walder-Binder Madeleine, 8340 Hinwil  
 Personne à contacter: Tel. P 01/937 42 20, Tel. G 01/937 45 20, Fax 052/222 59 85

## **Regionalgruppen / Groupes régionaux**

Aargau	vakant
Basel	Baumann-Joller, Cornelia, Schlettstadterstrasse 36, 4055 Basel Diem-Ulrich Monika, Jungstrasse 14, 4056 Basel
Bern/Solothurn	Klingenbeck Peter, Rietelstrasse 19, 6252 Dagmersellen, Tel. 062/756 53 17
Graubünden	Rageth Esther, Calunaweg 11, 7000 Chur, Tel. 081/353 36 94
Ostschweiz	Sigrist Markus, Hauptstrasse 9, 9042 Speicher, Tel. 071/344 40 93
Suisse romande	Christen Daniel, Ch. Crêt-Rouge 5, 1073 Savigny, Tel. 021/781 10 31
Zentralschweiz	vakant
Zürich	Schmider-Stephan Doris, Asylstrasse 46, 8708 Männedorf, Tel. 01/920 56 80
Ticino	Cima-Vairora Linda, Via San Gottardo, 6598 Tenero, Tel. 091/745 48 71

## **Delegierte der SGGT in der Delegiertenkammer des SPV / Délégué(e)s SPCP auprès de l'ASP**

Grob-Bertsch Fränzi  
 Zürcherstrasse 16, 8640 Rapperswil, Tel./Fax 055/210 11 16

## **Delegierte SGGT in der Schweizer Charta für Psychotherapie / Délégué(e)s SPCP auprès de la Charte Suisse pour la Psychothérapie**

Dörr Raimund  
 vide: Vorstand / Comité

Ersatz / Remplaçant: Künzli Norbert, Davidstrasse 12, 9000 St.Gallen, Tel. 071/223 41 37

## **Delegierte der PsychologInnensektion der SGGT in der FSP / Délégué(e)s de la Section des Psychologues de la SPCP auprès de la FSP**

Cavadini Franco  
 Rue St. Laurent 4, 1207 Genève, Tel G 022/735 11 94, P/Fax 022/735 33 88

Düllli-Loher Karl, Freienstrasse 8, 8132 Egg, Tel. 01/984 02 03

Ersatz / Remplaçant: Ritz Paula, Rössligasse 8, 8001 Zürich, Tel. 01/252 40 12

## **Arbeitsgruppe «PCA in Schule und Erziehung» / Groupe de travail «ACP dans l'enseignement»**

Kontaktperson: Ludwig-Tauber Marianne  
 Personne à contacter: Wildermettweg 59, 3006 Bern, Tel. 031/351 65 67, Fax 031/351 65 69  
 email: marianne.ludwig@smile.ch

## **Sekretariat SGGT / Secrétariat SPCP**

Schoffelgasse 7	<b>ab 1.5.2001</b>
8001 Zürich	<b>Josefstrasse 79</b>
Tel. 01/251 60 80	<b>8005 Zürich</b>
Fax 01/251 60 84	<b>Tel. 01/271 71 70</b>
email: sggtspcp@access.ch, <a href="http://www.sggst-spcp.ch">http://www.sggst-spcp.ch</a>	<b>Fax 01/272 72 71</b>

Offen am Dienstag / Mittwoch / Donnerstag von 9.30 bis 11.30 Uhr  
 Ouvert le mardi, le mercredi et le jeudi de 9.30 à 11.30 heures

Sekretariat / Secrétariat: Kraft Osagiobare Agnes  
 Buchhaltung / Comptabilité: Hüppin Daniel

Änderungen sind dem Sekretariat mitzuteilen.  
 D'éventuels changements de vos coordonnées sont à communiquer au secrétariat.

## Emmanuel Mounier: un philosophe personaliste

Frank Margulies

**Der französische Philosoph Emmanuel Mounier (1905 – 1950) ist von einem besonderen Interesse für die frankophone PCA-Welt. Sein personalistischer Ansatz schlägt eine Brücke zu Carl Rogers, der ein Jahrzehnt später, aus einer psychologisch-therapeutischen Sicht, ganz ähnliche philosophische Positionen entwickelte und sie auch entsprechend verankerte: Mit Kierkegaard, mit Buber und in östlichen Philosophien. Carl Rogers kannte Mounier nicht, aber hätte er ihn gekannt, sie wären sich nicht fremd vorgekommen. Jean-Marc Priels aus Belgien hat in der franz. ACP-Zeitschrift «journal de l'AFPC» einen längeren Beitrag dazu verfasst. Hier eine Zusammenfassung davon.**

**Longtemps j'ai pensé que l'ACP se trouve quelque peu déconnecté de la philosophie et de la psychologie en France et dans les pays francophones. Or, avec Emmanuel Mounier (1905 – 1950), nous découvrons un penseur dont les points communs avec l'œuvre de Carl Rogers sont tout à fait frappants. Jean-Marc Priels, un collègue belge de l'ACP, lui a consacré un important travail de synthèse effectué sur la base des écrits de Mounier et d'autres auteurs s'inscrivant dans le courant personaliste (voire référence complète ci-dessous). En voici un résumé.**

C'est en 1936 qu'Emmanuel Mounier publie un ouvrage intitulé «Manifeste au service du personalisme», ce qui rappelle fortement le «Manifeste personaliste» de Carl Rogers publié en 1977, soit 41 ans après Mounier. Rogers n'a jamais lu Mounier, mais comme celui-ci s'inscrit dans la philosophie existentialiste et personaliste d'un Kierkegaard ou d'un Martin Buber, une histoire de pensée commune les unifie malgré eux.

Mounier oppose individualisme à personalisme, le premier étant clos et hostile à la communauté, le deuxième étant ouvert au monde et à l'autre. Ceci dit, l'opposition n'est pas radicale. Il la conçoit plutôt comme une tension dynamique. C'est ainsi qu'il n'y a pas de zone de l'individu qui ne soit à quelque degré personnalisée et aucune zone de la personne qui ne soit pas aussi individualisée. Cette dialectique est sous-tendue par le

corps. Celui-ci est bien présent chez Mounier. «Dans ma condition d'homme, c'est grâce à mon corps que je suis, que je communique avec le monde et avec autrui, grâce à lui j'agis.» *Focusing* quand tu me tiens...

Pour Mounier, la personne est bien déterminée par une multitude de facteurs sociaux, mais elle n'est jamais complètement; elle est donc aussi appelée à une vocation libre, la liberté étant toujours un choix du devenir. Pour Rogers, une personne se développant vers le fonctionnement plein, choisit de plus en plus «la conduite qui représente la solution la plus pleinement satisfaisante par rapport à tous les critères internes et externes, actuels et passés qui la déterminent.»

Les liens avec Carl Rogers ou encore avec Martin Buber sont manifestes lorsque Mounier déclare que «je ne puis être moi qu'avec l'aide d'autrui.» La personne est un être-vers. Il insiste et déclare «qu'à aucun moment une conscience n'est capable d'un accroissement d'être sans en être redevable tout d'abord à son dialogue avec une autre conscience.» Il me semble que les implications psychothérapeutiques de la pensée de Mounier pour une approche comme la nôtre se trouvent illustrées avec force par le choix de ces formulations.

Mounier conçoit la personne comme mouvement. «Elle n'est jamais définitivement achevée, elle est en recherche permanente d'une unité sentie.» Comme Rogers, Mounier parle de la personne en termes de processus, d'élan de personnalisation. «La personne paraît caractérisée, jusque dans les balbutiements de ses secrétions cachées, par le battement de la vie secrète où elle semble incessamment distiller sa richesse.» Nous ne sommes pas très loin de la tendance actualisante puisant son mouvement d'auto-actualisation dans l'organisme. Pour Mounier, la personne est une activité vécue, incarnée, d'auto-création.

Mounier a vu les implications profondes de sa pensée sur le plan politique, juridique, économique et social en général. «Toute transformation doit s'inspirer des exigences de la personne. Il s'agit de s'engager pour créer les structures les plus ouvertes à la personne, les plus aptes qui lui reviennent. Il s'agit donc bien d'une révolution personaliste à l'opposé d'une révolution qui vise la destruction de l'ordre établi. Rogers parlait d'une révolution tranquille conduite par des gens qui ont eux-mêmes changé.

Les nombreux praticiens rogoriens, en thérapie, en pédagogie ou dans les services de conseil, ne connaissent que trop bien le côté à la fois ouvert et subversif, puissant et tranquille de l'approche ACP. C'est de cette transformation que Mounier comme Rogers parlent, indépendamment l'un de l'autre, mais d'un commun esprit. Pour ceux qui

cherchent un ancrage philosophique et psychologique de l'ACP avant l'heure de Rogers même, Mounier est une bonne adresse. ■

**Référence complète:** Carl Rogers et Emmanuel Mounier. Perspectives personalistes et révolutionnaires pour l'avènement de la personne nouvelle. *Le Journal de l'AFPC*, 2000, N° 3, pp. 18-27.

Les citations du présent résumé se trouvent dans ce texte.

Priels Jean-Marc, Clinique Sans Souci, 218 Av. de l'exposition, B-1090 Bruxelles  
priels.jeanmarc@skynet.be

## Symposium sur la supervision de la SPCP, le 14 septembre 2001

Ursula Hausin

Le 14 septembre 2001, nous consacrerons, à Zurich, une journée entière à des thèmes spécifiques de la supervision centrée sur la personne. Le symposium dont la thématique tournera autour de la supervision n'aura lieu que le vendredi 14 septembre 2001 et non les 14 et 15 septembre, comme prévu initialement.

Nous prévoyons des contributions sur les thèmes suivants:

**1. Comment vendre mes compétences professionnelles? Une réunion sur le thème du marketing.** La capacité d'être présent(e) sur le marché en tant que superviseur est une condition essentielle pour notre activité. Un rapporteur ou une rapporteuse nous transmettra des informations ainsi que des connaissances tout en nous incitant à agir. Nous souhaitons y consacrer une demi-journée et le reste de la journée aux thèmes suivants:

**2. La supervision dans les institutions sociales:** L'approche centrée sur la personne dans les institutions qui n'ont pas (encore) cette orientation.

**3. La supervision comme récompense du travail des bénévoles** pour élargir leurs compétences et augmenter leur motivation.

**4. La supervision centrée sur les thérapeutes mise en scène,** rendre visible les rapports entre client(e) et thérapeute.

**5. Concevoir l'efficacité thérapeutique – Facteurs d'efficacité en matière de supervision, valables pour toutes les écoles:** La psychothérapie centrée sur le client en tant qu'approche évolutive allant dans le sens d'une action intégrante.

**6. La gestion des conflits dans la supervision d'équipes:** Dans quel domaine le centrage sur la personne est-il le plus efficace, quelles en sont les limites et les raisons de ces limites?

**7. Développer le travail en équipe dans le cadre des classes qui refusent de travailler.**

Cette réunion se déroulera dans les locaux de l'Institut Supérieur de Psychologie Appliquée de Zurich. La participation financière s'élève à Fr. 180.–.

Nous publierons des informations plus détaillées dans l'édition de mai du SPCP interne. ■

Inscription auprès de:

Madeleine Walder-Binder, Bahnhofstrasse 10, 8340 Hinwil, Tél. 01/937 45 20, e-mail: walder-binder@bluewin.ch  
Bettina Bacher, Stefan Eicher, Ursula Hausin, Wendelspiess, Madeleine Walder-Binder, Peter Pfisterer se chargeront du groupe central sur la supervision

## Assemblée annuelle du réseau européen des associations pour l'approche et la psychothérapie centrées sur la personne

Anne Wunderle

Au cours de l'assemblée annuelle du NEAPCEPC, les quatre points suivants ont été abordés: Elargissement du nom du réseau en ajoutant le terme «expérientiel», l'échange des dispositions de formation entre les divers pays européens, l'élection d'un nouveau comité et la préparation du centenaire de Carl Rogers.

L'assemblée annuelle du réseau des associations européennes pour l'approche et la psychothérapie centrées sur la personne s'est tenue en novembre 2000 en Hongrie. Anne Wunderle et Raimund Dörr y ont pris part au nom de la SPCP. Vous trouverez ci-dessous un résumé des principales décisions qui y ont été prises.

**1. Changement du nom du NEAPCEPC – Network of the European Associations for Personcentered and Experiential Psychotherapy and Counselling.** Réseau des associations européennes pour l'approche et la psychothérapie centrées sur la personne et expérientielles.

En juillet dernier à Chicago l'association internationale pour l'approche centrée sur la personne a changé son nom. Nous avons saisi cette occasion pour entamer une discussion pour savoir si nous voulions nous associer à cette initiative.

Il s'agissait d'ajouter le terme «and Experiential». En ajoutant ce terme, l'intention était de nommer clairement les deux approches et, donc, de les distinguer. Par la même occasion, il s'agissait de mettre l'accent sur la collaboration et la parenté qui nous unit en ayant une organisation commune au sein d'une seule association. Il s'agissait également d'exprimer que l'approche expérientielle (Voir: Gendlin, Greenberg, Elliott, Focusing) ne peu pas être assimilée à la psychothérapie centrée sur la personne ni même en être le synonyme.

On peut lire dans le préambule des statuts de l'association internationale la formulation suivante:

«The terms <Person-Centered> and <Experiential> and the concepts and processes they encompass have an extensive, rich and evolving history. The choice of the phrase <Person-Centered and Experiential> is intended to promote continued dialogue and development; it is not intended to favor any particular understanding of these approaches and their relationship.»

A la suite d'une longue discussion très animée (pour savoir, par ex., si la psychothérapie

expérientielle pouvait encore être considérée comme centrée sur la personne), il a été décidé de changer le nom du réseau européen. Manifestement, la discussion entre les deux orientations s'est intensifiée. Il faut donc travailler ensemble à un meilleur développement du réseau et de l'organisation ainsi qu'à la diffusion de cette approche, et c'est ce que nous allons faire.

### 2. Dispositions de formation et principes philosophiques qui sous-tendent les formations dans les divers pays d'Europe.

Au fur et à mesure que nous avons des informations, une chose devient de plus en plus claire, c'est la grande diversité des formations à l'approche et à la psychothérapie centrées sur la personne en Europe. Ceci explique les difficultés de compréhension des conditions d'admission à la formation en psychothérapie en Grèce et les difficultés de comparaison avec les formations en Suisse.

Les conceptions que l'on a des dispositions de formation à la psychothérapie centrée sur la personne divergent toujours très sensiblement sur certains points: Dans certains pays, une auto-évaluation durant la formation et à son terme servent de base à l'obtention d'un certificat. On considère qu'une évaluation effectuée par les formateurs ou les formatrices ne serait pas compatible avec ce type d'approche.

Les associations ont échangé des résumés de leurs dispositions de formation. Nous envisageons de poursuivre les échanges à ce sujet.

### 3. Election d'un nouveau comité

Font partie du comité cette année: Jean Marc Priels (Belgique), Peter F. Schmid (Autriche), Roelf J. Takens (Hollande), Paulus Wacker (Allemagne), Gill Wyatt (Angleterre) et Elisabeth Zinschitz (Autriche).

Raimund Dörr et Anne Wunderle se sont retirés du comité, mais ils continueront de représenter la SPCP au sein du NEAPCEPC.

Le «Bureau» chargé de la liste des membres et de la comptabilité de la NEAPCEPC reste entre les mains d'Agnes Kraft de notre secrétariat.

### 4. Projet

2002 sera l'année du centenaire de Carl Rogers. Nous souhaitons en profiter pour mettre l'accent sur l'approche centrée sur la personne: Un grand nombre de présentations et d'autres interventions de haut niveau autour du thème de l'approche centrée sur la personne est prévu pour le WCP – Congrès International de la Psychothérapie, qui se déroulera, de nouveau à Vienne, du 14 au 18 juillet 2002. Nous sommes déjà en train de nous y préparer.

Le travail autour de l'approche centrée sur la personne bat actuellement son plein au niveau international ! Nous vous communiquerons d'autres informations à ce sujet dans le prochain numéro du SPCP interne! ■

## Jahresversammlung des Europäischen Netzwerks der personzentrierten Verbände

Anne Wunderle

An der Jahresversammlung des NEAPCEPC wurden folgende vier Punkte bearbeitet: Namensänderung mit dem Zusatz «Experiential», Austausch der Ausbildungsrichtlinien der verschiedenen Länder, Wahl eines neuen Vorstandes und Vorbereitung des 100. Geburtstags von Carl Rogers.

In November 2000 fand die Jahresversammlung des Netzwerkes der europäischen personzentrierten Verbände in Ungarn statt. Für die SGGT nahmen Anne Wunderle und Raimund Dörr teil. Es werden die wichtigsten Beschlüsse zusammengefasst.

**1. Änderung des Namens in NEAPCEPC – Network of the European Associations for Personcentered and Experiential Psychotherapy and Counselling.** Netzwerk der europäischen Verbände für Personzentrierte- und *Experienzelle* Psychotherapie und Beratung.

Der personzentrierte Weltverband hatte im Juli letzten Jahres in Chicago seinen Namen geändert. Dies nahmen wir zum Anlass für eine Diskussion, ob wir uns dieser Änderung anschliessen wollen.

Es ging bei der Namensänderung den Zusatz «**and Experiential**» einzufügen. Die Intention für eine solche Ergänzung war, die beiden Richtungen eindeutig zu benennen und damit unterscheidbar zu machen. Gleichzeitig sollte durch die gemeinsame Organisation in **einem** Verband die Verwandtschaft und Kooperation betont werden. Weiter sollte auch zum Ausdruck kommen, dass sich der *Experienzelle* Ansatz (Stichworte: Gendlin, Greenberg, Elliott, Focusing) nicht einfach unter dem Begriff der Personzentrierten Psychotherapie subsumieren lässt oder diesem sogar gleich wäre.

In der Präambel der Statuten des Weltverbandes ist folgende Formulierung zu lesen: *The terms «Person-Centered» and «Experiential» and the concepts and processes they encompass have an extensive, rich and evolving history. The choice of the phrase «Person-Centered and Experiential» is intended to promote continued dialogue and development; it is not intended to favor any particular understanding of these approaches and their relationship.*

Nach langer und kontroverser Diskussion (z.B. ob die «Experiential Psychotherapy»

noch als personzentriert gelten dürfe) wurde schlussendlich eine Namensänderung des europäischen Netzwerkes beschlossen.

Es wird damit sichtbar, dass das Gespräch zwischen diesen beiden Richtungen intensiver geworden ist und dass vermehrt gemeinsam für eine bessere Vernetzung und Organisation und für die Verbreitung des Ansatzes gearbeitet werden soll und wird.

## 2. Ausbildungsrichtlinien und Grundsätze (Philosophien) der Ausbildungen in den verschiedenen Ländern in Europa

Eines wird mit zunehmendem Wissen immer klarer: Die Ausbildungen Personzentrierte Psychotherapie und Beratung sehen in Europa sehr verschieden aus. So ist es schwierig nur zu verstehen, wie die Eingangsvoraussetzungen für die Psychotherapieausbildung in Griechenland aussehen und wie sie allenfalls mit denen in der Schweiz vergleichbar wären. Weiterhin sind die Auffassungen über die Ausbildungsrichtlinien der Personzentrierten Psychotherapie teilweise recht unterschiedlich: In manchen Ländern ist alleine eine Selbstevaluation während und am Ende der Ausbildung die Voraussetzung für die Zertifizierung. Eine Evaluation durch die AusbilderInnen wird als nicht mit dem Ansatz vereinbar angesehen. Die Verbände haben Kurzzusammenfassungen ihrer Ausbildungsrichtlinien ausgetauscht. Ein weiterer Austausch ist geplant.

## 3. Wahl eines neuen Vorstandes

Im Vorstand für das nächste Jahr sind: Jean Marc Priels (Belgien), Peter F. Schmid (Österreich), Roelf J. Takens (Holland), Paulus Wacker (Deutschland), Gill Wyatt (England) und Elisabeth Zinschitz (Österreich).

Raimund Dörr und Anne Wunderle sind aus dem Vorstand ausgetreten, werden die SGGT aber weiter im NEAPCEPC vertreten.

Das «Büro» für die Mitgliederliste und die Buchhaltung der NEAPCEPC bleibt weiterhin in unserem Sekretariat bei Agnes Kraft.

## 4. Projekt

Das Jahr 2002 ist das Jahr des 100. Geburtstags von Carl Rogers. Dieses soll für einen starken Auftritt des Personzentrierten Ansatzes genutzt werden: am WCP-Weltkongress für Psychotherapie, welcher vom 14.–18. Juli 2002 wieder in Wien stattfinden wird, soll ein grosser Personzentrierter Themenblock mit Präsentationen etc. auf hohem Niveau stattfinden. Die Vorbereitungen laufen schon jetzt.

Die Arbeit für den Personzentrierten Ansatz auf internationaler Ebene läuft im Moment auf Hochtouren! Im nächsten SGGT-Intern sind weitere Infos zu erwarten! ■

## Symposium Supervision der SGGT am 14. September 2001

Ursula Hausin

Am 14. Sept. 2001 wird in Zürich ein ganzer Tag personzentrierte Supervision zu ausgesuchten Themen stattfinden.

Das für den September vorgesehene Symposium mit dem Themenkreis rund um die Supervision wird nur am Freitag, 14. September 2001 statt und nicht wie vorgesehen am 14. und 15. September durchgeführt.

Es sind Beiträge zu folgenden Themen vorgesehen:

**1. Wie verkaufe ich meine fachliche Kompetenz? Eine Veranstaltung zum Thema Marketing.** Die Fähigkeit, als SupervisorInnen auf dem Markt präsent zu sein, ist eine wichtige Voraussetzung für unsere Tätigkeit. Eine Referentin oder ein Referent soll uns Wissen und Informationen vermitteln und uns zum Handeln anregen. Wir wollen dafür einen halben Tag einsetzen und den anderen Halbtag folgenden Themen widmen:

**2. Supervision in sozialen Institutionen:** der personzentrierte Ansatz in Institutionen, die (noch) nicht davon geprägt sind.

**3. Supervision als Entgelt für Freiwilligen-Arbeit** für die Erweiterung der Kompetenz und als Motivations-Förderung.

**4. TherapeutIn-zentrierte Supervision in szenischer Form,** sichtbar machen der KlientIn-TherapeutIn-Systeme.

**5. Die Gestaltung therapeutischer Wirkung – Schulenübergreifende Wirkfaktoren in der Supervision:** Klientenzentrierte Psychotherapie als entwicklungsfähiger Ansatz in Richtung integrativen Handelns.

**6. Konfliktmanagement in der Teamsupervision:** Wo ist personzentriertes Handeln am wirkungsvollsten, wo und warum kann es auch an Grenzen stossen?

**7. Teamentwicklung im Zusammenhang mit Schulklassen mit Leistungsverweigerung.**

Diese Tagung findet in der Hochschule für Angewandte Psychologie in Zürich statt. Die Tagungsgebühr beträgt Fr. 180.–.

Ausführlichere Informationen werden in der Mai-Nummer des SGGT-Intern publiziert. ■

Anmeldung:

Madeleine Walder-Binder, Bahnhofstr. 10, 8340 Hinwil, Tel. 01/937 45 20, email: walder-binder@bluewin.ch

Für die Kerngruppe Supervision:

Bettina Bacher, Stefan Eicher, Ursula Hausin Wendelspiess, Peter Pfisterer

## Einladung zur Mitarbeit im Team einer Aufbaugruppe für das PCA-Institut

### Liebe Kolleginnen und Kollegen in der SGGT

Die Verwirklichung eines Jahrzehnt-Projekts der SGGT kann beginnen: die MV hat am 4. 11. 2000 die Instituts-Gründung beschlossen und eine Stiftung als Trägerschaft gutgeheissen (siehe Unterlagen zur MV).

Die Arbeit der Projektgruppe ist mit diesem MV-Entscheid abgeschlossen.

Diverse Werbeaktionen zur Mitarbeit im Team einer Aufbaugruppe (anlässlich der MV, durch direkte Anfragen, via Kurzinfo im SGGT-intern Nr. 3 ) hatten grosse Resonanz: eine Gruppe von ca. 12 Personen konnte bereits im Januar 2001 mit der Arbeit beginnen. Dieses Team befindet sich in einer Phase des Kennenlernens, Übersicht-Gewinnens, Ordnen der Aufgaben. Es ist offen für weitere Mitglieder, die regelmässig mitarbeiten möchten. Daneben haben sich rund 15 KollegInnen gemeldet, die zu punktueller Mitarbeit bereit sind.

Wir fragen hiermit also auch auf diesem Weg nochmals alle SGGT-Mitglieder an, ob sie in diesem Team kontinuierlich mitarbeiten möchten oder punktuell Aufgaben übernehmen können.

Was u.a. zu tun ist, kann aus der Tabelle auf der nächsten Seite entnommen werden.

Eine künftige Geschäftsleitung – die auch für die SGGT arbeiten soll – wird uns für diese Aufgaben hoffentlich viel administrative Arbeit abnehmen können.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten der Mitarbeit:

- Ein Engagement von ca. 1/2 Tag pro Woche bis hin zu sporadischer Unterstützung (s.o.)
- Mitarbeit direkt am Ort (Zürich) oder aus der Ferne
- Einbringen von vorhandenen Erfahrungen/Kompetenzen oder Einarbeiten in neue Bereiche

Wir wünschen uns, dass dieses Team in seiner Zusammenarbeit den PCA realisiert. Das heisst: Wir wollen um eine personenzentrierte Atmosphäre in der Zusammenarbeit besorgt sein und dazu auch Zeit einsetzen. Damit soll das Entfalten der Potentiale des Einzelnen und der Gruppe gefördert werden. Aus dieser Art der Kooperation erwarten wir, unseren Zugang zum Menschen auch nach Aussen überzeugend vertreten zu können.

Die nächsten bisher geplanten Sitzungen: 11. 4., 9. 5., 13. 6. und 4. 7. 2001, jeweils mittwochs von 14 – 17 Uhr in Zürich. Möglicherweise bestehen bei Erscheinen dieses SGGT-

intern bereits Arbeitsgruppen zu einzelnen Bereichen, die sich (auch) an anderen Terminen treffen.

**Wer bereit ist zur Mitarbeit, bitte die Liste auf der nächsten Seite heraus-trennen, ausfüllen und an Michael Gutberlet schicken.** ■

Herzliche Grüsse

Michael Gutberlet und Pierre Clausen  
Pierre Clausen, Bernstr. 7, 8952 Schlieren,  
Tel. 01-730 08 01, ccclausen@datacomm.ch  
Michael Gutberlet, Birmensdorferstr. 285,  
8055 Zürich, Tel. u. Fax 01-784 94 11  
mgut@active.ch

## Invitation à collaborer avec l'équipe d'un groupe pour la constitution de l'institut ACP

### Chers collègues de la SPCP

La réalisation d'un projet d'une décennie de la SPCP peut commencer: l'A.G. a décidé le 4. 11. 2000 la création de l'Institut et approuvé la solution d'une fondation comme organisme responsable (voir les documents concernant l'A.G.).

Avec cette décision de l'A.G., le travail du groupe projet est terminé.

Diverses actions d'enrôlement pour la collaboration à l'équipe d'un groupe organisation (lors de l'A.G., par des demandes directes, via info brève dans le N° 3 de SPCP interne ont trouvé un large écho: un groupe d'environ 12 personnes a déjà pu se mettre au travail en janvier 2001.

Cette équipe se trouve dans une phase où ses membres font connaissance, se font une idée d'ensemble, classent les tâches. Elle est ouverte à d'autres membres qui souhaiteraient collaborer régulièrement. Une quinzaine de collègues prêts à collaborer de manière ponctuelle se sont en outre inscrits.

Nous demandons donc à nouveau ici à tous les membres de la SPCP s'ils souhaiteraient collaborer régulièrement à cette équipe ou prendre en charge des tâches ponctuelles.

Le tableau de la page suivante vous montre ce qu'il y a à faire, entre autres.

Une direction future – qui doit également travailler pour la SPCP – devrait, nous l'espérons, nous libérer de nombreuses tâches administratives.

Les possibilités de collaboration sont multiples:

- un engagement allant d'environ 1/2 jour par semaine jusqu'à un soutien sporadique (voir plus haut)
- collaboration directe sur place (Zürich) ou à distance
- apport d'expériences / de compétences existantes ou initiation à de nouveaux domaines

Nous souhaitons que cette équipe réalise l'ACP dans sa collaboration. Ce qui signifie: nous voulons veiller à une atmosphère centrée sur la personne dans notre collaboration et aussi y consacrer du temps. Ceci doit favoriser l'épanouissement des potentiels de chacun de même que du groupe. Nous attendons également de ce type de collaboration qu'elle donne une image convaincante de notre approche à la personne vis-à-vis de l'extérieur.

Voici les prochaines réunions prévues à ce jour: 11. 4., 9. 5., 13. 6. et 4. 7. 2001, toujours le mercredi de 14 h à 17 h à Zürich. Il est possible qu'au moment de la parution de ce numéro de SPCP interne il y ait déjà des groupes de travail sur des domaines particuliers, qui se rencontrent (également) à d'autres dates.

**Si vous êtes prêt(e) à collaborer, merci de détacher la liste à la page suivante, de la compléter et de l'envoyer à Michael Gutberlet.** ■

Meilleures salutations

Michael Gutberlet et Pierre Clausen  
Pierre Clausen, Bernstr. 7, 8952 Schlieren,  
Tel. 01-730 08 01 ccclausen@datacomm.ch  
Michael Gutberlet, Birmensdorferstr. 285,  
8055 Zürich, Telefon und Fax 01-784 94 11  
mgut@active.ch

## Kursprogramm SGGT 2002

**Annahmeschluss für die Kursausschreibungen im nächsten Kursprogramm ist der 15. April 2001**

Die Ausschreibungen sind entweder auf Diskette oder als e-mail an das Sekretariat SGGT, resp. für die Romandie an die CCL, zu richten. KursanbieterInnen, welche noch keine CD-Rom für die Erstellung der Diskette besitzen, können diese beim Sekretariat beziehen. Kursangebote für AusbildungskandidatInnen dürfen nur von zertifizierten GesprächspsychotherapeutInnen angeboten werden.

**Hotline für die Bedienung der CD-Rom:  
Marco Achermann, Tel. 041/310 68 20**

Die letzte Mitgliederversammlung hat beschlossen, für die Ausschreibung Inseratekosten zu erheben, Die AWK bemüht sich, diese Kosten so niedrig wie möglich zu halten und ist dafür besorgt, dass sie Fr. 100.- pro Seite nicht übersteigen werden. Die Kalkulation kann jedoch erst Ende März abgeschlossen werden. Die Kurse gelten mit Einzahlung der entsprechenden Inseratekosten als angemeldet.

Wir hoffen, auf diese Weise wieder ein attraktives Kursprogramm mit guter Streuung schaffen zu können.

Besten Dank für Euer Verständnis!

Bettina Bacher, AKW

## APPEL!

**Programmes des cours de la SPCP 2002**

*Bettina Bacher AWK/CFP, traduction: Franco Cavadini*

**Le délais de rédaction des annonces pour le prochain programme des cours est fixé au**

**15 avril 2001**

*Les propositions de cours doivent être adressées sur un support de disquettes à la CCL. Les animateurs/-trices qui ne possèdent pas encore le CD-Rom pour la production du texte sur disquette sont priés de le commander auprès du secrétariat à Zurich. Seulement les membres SPCP en possession du certificat de «Psychothérapeute SPCP/SGGT» peuvent offrir des cours aux personnes en formation de psychothérapie.*

*Il a été décidé à la dernière Assemblée Générale de faire participer les animateurs/-trices aux frais de publication du programme des cours. La Commission Formation et Perfectionnement s'efforce de modérer les dépenses de façon à ce que les frais par page ne dépassent fr. 100.-. Le montant précis ne pourra pourtant pas être fixé avant la fin mars. Avec le paiement des frais nous considérerons le cours comme admis dans le programme.*

*Nous avons espoir de créer un programme attractif et varié. Merci de votre compréhension!*

**(Rappel: les séminaires obligatoires doivent nécessairement être données par des formateurs/-trices).**

Wir suchen für unsere  
**Supervisionsgruppe**

### 1 weiteres Mitglied

Supervisor: Walter Joller  
Ort: Pfäffikon SZ  
bereits abgemachte Termine:  
21. 3., 24. 4., 16. 5., 4. 7. 2001  
(jeweils von 13.00 – 21.00 Uhr)

Weitere Informationen:  
Claudia Humbel  
Tel. P. 056 496 60 26

### Lust auf Lesen? Lust auf eine Rezension?

*Folgende Bücher können für eine Rezension bei der Redaktion angefordert werden:*

- 1) Galliker, Mark (2000). *Integrationsprozesse in der ambulanten Suchthilfe.* Lausanne: SFA-ISPA-Press.
- 2) Wiesendanger, Kurt (2000). *Schwule und Lesben in Psychotherapie, Seelsorge und Beratung. Ein Wegweiser.* Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- 3) *Ein selber ausgewähltes Buch aus dem Verlag «Modernes Lernen, Borgmann Publishing».*

## **Arbeitsgruppe Geistige Behinderung Psychotherapie und Förderung personenzentrierter Arbeit im Alltag**

Wer sich dafür interessiert und Erfahrungen auf diesem Gebiet mitbringt (siehe Artikel intern Nr. 3, Seite 9) melde sich bei:  
Madeleine Walder-Binder, Bahnhofstrasse 10, 8340 Hinwil  
Tel. 01/937 45 20, E-Mail: walder-binder@bluewin.ch

### **Zusätzliches Wahlseminar**

*Infolge grosser Nachfrage führe ich das Seminar*

### **Psychotherapie mit Paaren**

**am 23./24. Juni 2001** ein zweites Mal durch (Inhalt etc. wie 13./14.1. 2001, siehe Kursprogramm) Es hat noch einige freie Plätze. Anfragen und schriftl. Anmeldungen: Walter Joller, Ausbilder SGGT, Hinterr Bach 22, 7000 Chur, Tel. 081/252 69 31

Wir suchen für unsere **Supervisionsgruppe in Biel**  
(alle 3 – 4 Wochen bei Beatrice Amstutz)

### **zwei TeilnehmerInnen**

Bitte meldet Euch bei Anna Hirsch G 031 / 930 91 11  
Helene Hofer G 031 / 632 30 83

Für den **Vorstand der SGGT** suchen wir noch **2 Mitglieder**.

Willst Du in unserem effizient arbeitenden, freundschaftlichen Team dabei sein? Greif doch schnell zum Telefon oder in die Tasten Deines Computers um bei Bettina Bacher alles Wichtige über diese schöne Arbeit zu erfahren:

Tel. 056 664 31 11 oder e-mail: pfap-seminare@bluemail.ch.

## **Workshop mit Natalie Rogers und Sabine Lehnert**

**Person-Centered Expressive Arts Therapy  
24. – 26. August 2001 im Hotel Rigi in Weggis**

Es sind noch einige Plätze frei!

Dieser Workshop vermittelt einen theoretischen und einen praktischen Einblick in die personenzentrierte Ausdruckstherapie, wie sie von Dr. Natalie Rogers, der Tochter von Carl Rogers, entwickelt wurde. Die TeilnehmerInnen lernen im Workshop mit dem künstlerischen Ausdruck zu arbeiten, um die Beratungsbeziehung zu vertiefen.

Der Workshop richtet sich an BeraterInnen, PsychotherapeutInnen, SozialarbeiterInnen, PsychiaterInnen und LehrerInnen, die ausdrucks-therapeutische Wege in ihrem Berufsalltag beschreiten. Auch Studierende in all diesen beruflichen Ausrichtungen sind willkommen. Grundkenntnisse in der englischen Sprache sind Bedingung.

Das Kursgeld beträgt 750.– zuzüglich die Kosten für die Unterkunft und Verpflegung (ca. Fr. 230.–).

### **Information und Anmeldeformulare:**

Dr. phil. Marianne Ludwig-Tauber, Wildermettweg 59, 3006 Bern  
Tel. 031 351 65 67 Fax 031 351 65 69 e-mail marianne.ludwig@smile.ch

Helene Hofer

## Literatur zum personzentrierten Ansatz

Bower, Doug. (2000). *The Person-Centered Approach: Applications for Living*. iUniverse.com, Incorporated. ISBN: 0-595-14705-4.

Boy, Angelo V. & Pine, Gerald J. (1999). *A person-centered foundation for counseling and psychotherapy*. Springfield, Ill.: Charles C. Thomas.

Brink, Farber B. & Raskin, Patricia (eds.) (1998). *The Psychotherapy of Carl Rogers: Cases and Commentary*. Guilford Publications. ISBN 1-57230-377-8.

Charles O'Leary. (1999). *Counselling Couples and Families: A Person-Centered Approach*. Corwin Pr. ISBN: 0-7619-5790-1.

Combs, Arthur W., Miser, Ann B., Whitaker, Kathryn S. (1999). *On becoming a school leader: a person-centered challenge*. Alexandria, Va.. Association for Supervision and Curriculum Development.

Erskine, Richard G., Moursund, Janet P. & Trautmann, Rebecca L. (1999). *Beyond Empathy: A Therapy of Contact-In-Relationship*. Brunner/MazelPubl. ISBN: 0-87630-963-5.

Fairhurst, Irene. (1999). *Women Writing in the Person-centered Approach*. PCCS Books Ltd. ISBN 1-898059-26-8.

Fearing, Virginia G. & Clark, Jo (eds.). (2000). *Individuals in context: a practical guide to client-centered practice*. Thorofare, NJ: Slack.

Kriz, Jürgen. (1999). *Systemtheorie für Psychotherapeuten, Psychologen und Mediziner. Eine Einführung*. Uni-Taschenbücher. ISBN 3825220842.

Merry, Tony (2000). *Person-centred Practice The BAPCA Reader*. PCCS Books.

O'Leary, Charles J. (1999). *Counselling couples and families: a person-centered approach*. London; Thousand Oaks, Calif.: Sage Publications.

Plas, Jeanne M. & Susan E. Lewis (2000). *Person-centered leadership for non-profit organizations: management that works in high-pressure systems*. California: Sage Publications.

## Internet Adressen

### <http://www.nrogers.com>

Homepage von Natalie Rogers, Begründerin der «Expressive Arts as Healing». Auf dieser Seite finden sich Informationen u.a. zu: Bücher, Artikel, Workshops, Carl Rogers.

### <http://www.wbpsychotherapie.de>

Homepage des Wissenschaftlichen Beirats Psychotherapie in Deutschland. U.a. befindet sich dort das Gutachten zur Gesprächspsychotherapie als wissenschaftliches Psychotherapieverfahren. Sehr interessante Lektüre.

### <http://www.medpoint.ch/>

Eine sehr gut gemachte medizinische Homepage mit verschiedenen Schwerpunktthemen, aktuellen medizinischen Informationen und sehr hilfreichen Suchmöglichkeiten (wie z.B. im Roche Medizin Lexikon).

### <http://www.ninds.nih.gov/>

Homepage des National Institute of Neurological Disorders and Stroke gehört zum National Institute of Health. Sehr schön gestaltete Seite. Die einzelnen Themen (wie z.B. AIDS, ADHD) werden wie folgt behandelt: Definition, Therapiemöglichkeiten, Prognose, Stand der Forschung, Referenzen, Organisationen.

## Haiku

*was meinst du?*

Haiku ist eine japanische Gedichtform. Der formale Aufbau ist einfach: Ein Gedicht besteht aus drei Zeilen zu 5/7/5 Silben, die sich nicht reimen müssen – assoziative Wortspiele sind das charakteristische Stilmittel. Haiku erfreut sich heute speziell im Internet grosser Beliebtheit.

**Wir denken bei Euren Haikus durchaus an mehr als diese 17 Silben – aber bitte nicht mehr als 1 bis 2 A4-Seiten.**  
[haiku@bluewin.ch](mailto:haiku@bluewin.ch)

## Haiku

*qu'en penses-tu?*

*Le haïku est une forme de poème japonais. Son concept est simple: le poème comporte trois vers de 5/7/5 syllabes qui ne doivent pas rimer; des jeux de mots associatifs en forment le style. Le haïku connaît un grand succès aujourd'hui, surtout grâce à internet.*  
**Vos haïkus seront bien sûr plus longs que 17 syllabes, mais veuillez ne pas dépasser 1 à 2 pages A4.**  
[haiku@bluewin.ch](mailto:haiku@bluewin.ch)

Zusammengestellt von Helene Hofer, mit «intern»-Daten\* von Kathrin Roth-Staudacher

*Elaboré par Helene Hofer, avec des dates\* de l'interne par Kathrin Roth-Staudacher*

Genauere Angaben sind dem **Kursprogramm SGGT** (als Heft oder über Internet) zu entnehmen.

*Les détails se trouvent dans le programme des cours SPCP (sur papier ou sur internet).*

## Agenda national

Datum / date	Titel / titre	LeiterInnen / animateurs
<b>11.4./9.5./13.6./14.7.2001*</b>	<b>Sitzungen betr. PCA-Institut (s. Artikel)</b>	<b>Zürich</b>
<b>15.04.2001*</b>	<b>Annahmeschluss fürs Kursprogramm Délais pour le programme des cours</b>	<b>SGGT 2002 SPCP 2002</b>
<b>26.04.2001*</b>	<b>Diskussion im PCA-Institut</b>	<b>Bettina Bacher</b>
04.05. – 05.05.01 + 18.05. – 19.05.01	Focusing – Einführung	Lucia Rutishauser
10.05.01 (Beginn, 50 Std.)	Einbezug des Körpers in die Psychotherapie	Regula Haefeli
11.05. + 18.05.01	Einführung in die Personzentrierte Beratung	Bettina Bacher-Zimmermann und Werner Bacher
19.05.01 + 20.05.01	Depressive KlientInnen	Walter Joller
23.05. – 26.05.01	Der Biographie einen Sinn geben	Simone Grawe
25.05.01 – 27.05.01	Vom Umgang mit hypnotherapeutischen Elementen	Bernhard Rubin
27.05.01 – 01.06.01	Sich erleben im Prozess des Schöpferischen. Selbsterfahrung in Personzentrierter Ausdruckstherapie	Rosina Brossi und Charlotte Gröflin-Buitink
21.06. – 23.06.01	Therapie-Prozessanalyse	Charlotte Gröflin-Buitink und Jörg Merz
23./24.06.2001*	Psychotherapie mit Paaren (s. Inserat)	Walter Joller
29.06. – 30.06.01	Die Arbeit mit dem Lebenspanorama. Gestern – Heute – Morgen	Madeleine Walder-Binder
06.07.01	Therapie mit Kindern und Jugendlichen. Supervision intensiv	Madeleine Walder-Binder und Rainer Bürki
08.07.01	Einführung in Konfliktmanagement	Bettina Bacher-Zimmermann
28.07. – 03.08.01	Seminar für seelische Gesundheit – Förderlicher Umgang mit Stress-Belastungen und persönlicher Weiterentwicklung	Thomas Spielmann
08.08.01 (Beginn)	Konfliktmanagement	Bettina Bacher-Zimmermann
18.08.01 (Beginn)	Studiengruppe der Weiterbildungsphase II	Beatrice Amstutz
20.08. + 03.09.01	Einführung in die Personzentrierte Gesprächsführung	Anton Bischofberger und Graziella Burri Rotach
21.08.01 (Beginn, 3 1/2 Lektionen)	Kommunikation für Führungskräfte	Bettina Bacher
24.08. – 26.08.01	Expressive Arts Therapy mit Natalie Rogers	Natalie Rogers und Sabine Lehnert
30.08. – 01.09.01 (Beginn, 48 Std.)	KlientInnen in ihrem Umfeld – Verbindungen von Personzentrierten und systemischen Sichtweisen	Regula Haefeli und Walter Joller
07.09. – 08.09.01 und 19.10. – 20.10.01	Focusing. Für AnfängerInnen und Fortgeschrittene	Charlotte Gröflin-Buitink
07.09. – 10.09.01	Focusing (Sprache: F)	Philippe Wandeler

Datum / date	Titel / titre	LeiterInnen / animateurs
<b>14.09.01*</b>	<b>Symposium Supervision (s. Artikel)</b>	<b>Zürich</b>
15.09. – 16.09.01	Arbeit mit gefolterten und kriegstraumatisierten Menschen	Angelo Lottaz
15.09. – 16.09.01	Humor und provokativer Stil in der psychotherapeutischen Praxis	Peter Hain
20.09. – 22.09.01	Klientenzentrierte Psychotherapie mit Menschen mit schweren psychischen Störungen	Rosina Brossi
28.09. – 29.09.01, 05.10. – 06.10.01	Focusing und Traumarbeit	Lucia Rutishauser
<b>14.09.2001*</b>	<b>Gemeinsame Sitzung Réunion</b>	<b>Vorstand und Kommissionen du Comité et des commissions</b>
<b>3.11.2001*</b>	<b>MV 2001 / AG 2001</b>	

## Agenda international

Nähere Informationen / *des informations plus précises:*  
Homepage Peter Schmid

Datum / date	Thema / thème:
Sommer 2002	3rd INTERNATIONAL COLLOQUIUM of Person-Centered Theoreticians/Practitioners. With invited participants from all over the the world in Austria. Sequel to the Bad Hall Meeting 1996 & the Kranichberg Meeting 1999. Info: pfs@kabelnet.at
14.–18. Juli 2002	3. WELTKONGRESS FÜR PSYCHOTHERAPIE in Wien. Thema: Gefühle – Ethik – Werte. Informationen über die Homepage von Peter F. Schmid.
25.–28. Juli 2002	ROGERS CENTENNIAL CONFERENCE. A conference to celebrate Rogers 100th anniversary convened by by Natalie Rogers, Maureen O'Hara et. Al. La Jolla, California. Informationen über Homepage von Peter F. Schmid. Oder direkt: Natalie Rogers, Ph.D. 1515 Riebli Road, Santa Rosa, CA 95404, Phone: (707) 525-1338, Fax (707) 525-1338. email:nrogers@sonic.net, Website: www.nrogers.com

## Impressum

Zeitschrift der Schweizerischen Gesellschaft für Gesprächspsychotherapie und personenzentrierte Beratung SGGT  
*Bulletin de la Société Suisse pour l'approche et la psychothérapie centrées sur la personne* SPCP  
Bollettino della Società Svizzera per l'approccio e la psicoterapia centrata sulla persona SPCP

Ausgabe / *Edition*

intern / *interne* / interna Nr. 3, Dezember/Décembre/Dicembre 2000

Erscheinungsweise / *Mode de parution*

3mal jährlich / *3 fois par année*

Satz / *Mise en page*

Wegmann Fotosatz AG, 8055 Zürich

Druck / *Impression*

Joos Druck AG, 8135 Langnau a.A.

Versand / *Envoi*

Geschützte Werkstatt Bergheim, 8707 Uetikon

Auflage / *Tirage*

600 Exemplare / *600 exemplaires*

Adressänderungen / *Changements d'adresse*

SGGT-Sekretariat, Schoffelgasse 7, 8001 Zürich

Redaktion / *Rédaction*

Hofer Helene, Margulies Frank, Letzel Margarethe, Roth Kathrin

Übersetzungen / *Traductions* / Translations

Ursina Schelling (f) / Letzel Margarethe (e)

Beiträge können der Redaktion eingesandt werden:

- bevorzugt: per E-Mail
  - auf Diskette samt einem Ausdruck (übliche Textprogramme: DOS – in verschiedenen Formaten abspeichern: als Text, RTF)
  - nur in Ausnahmefällen: Maschinengeschrieben auf A4-Format
- Für unverlangt eingeschickte Manuskripte kann keine Haftung übernommen werden.

Die Redaktion behält sich vor, Texte vor der Veröffentlichung zu überarbeiten sowie zu übersetzen.

Manuskripte, die nach Redaktionsschluss eingehen, können erst für die nächste Ausgabe berücksichtigt werden.

*Vous pouvez envoyer vos contributions à la rédaction:*

- de préférence par e-mail*
- sur disquette avec indication du système – DOS – et du logiciel courant utilisé, ainsi qu'une copie imprimée; divers formats possibles (texte, RTF)*
- exceptionnellement dactylographiées au format A4*

*La rédaction décline toute responsabilité quant à l'envoi non sollicité de manuscrits.*

*La rédaction se réserve le droit d'adapter ou de traduire un texte avant sa publication.*

*Les manuscrits parvenant après la clôture de la rédaction ne seront pris en considération que pour l'édition suivante.*

### Redaktionsschluss

#### *Clôture de la rédaction*

### Erscheinungsmonat

#### *Mois de parution*

30.05.2001

intern / *interne* / interna Nr. 5

Juli / *Julliet* 2001

30.10.2001

intern / *interne* / interna Nr. 6

Dezember / *Décembre* 2001

30.01.2002

intern / *interne* / interna Nr. 7

März / *Mars* 2002

### Inserate / *Annonces*

1/1-Seite / *page*

1/2-Seite / *page*

1/4-Seite / *page*

1/6-Seite / *page*

1/8-Seite / *page*

### Nicht-Mitglieder/non-affiliés

Fr. 480.–

Fr. 240.–

Fr. 120.–

Fr. 90.–

Fr. 60.–

### Mitglieder / *Membres*

Fr. 360.–

Fr. 180.–

Fr. 90.–

Fr. 60.–

Fr. 40.–

### Redaktionskommission «intern» / *Commission de rédaction de l'«interne»*

Kontaktperson:

Roth Kathrin, email: [kathrin\\_roth@hotmail.com](mailto:kathrin_roth@hotmail.com)

*Personne à contacter:*

Hofer Helene, email: [hofer\\_weyermann@freesurf.ch](mailto:hofer_weyermann@freesurf.ch)

Letzel Margarethe, email: [m.letzel@bluewin.ch](mailto:m.letzel@bluewin.ch)

Frank Margulies, email: [frankmargulies@bluewin.ch](mailto:frankmargulies@bluewin.ch)

Postadresse / *Case postale:*

Redaktion SGGT, Postfach 2431, 8033 Zürich